

VEDLEGG XIV

OMHANDLET I ARTIKKEL 48

GENERELLE MERKNADER

**TILLEGG 1: OFFENTLIGE BYGGE- OG
ANLEGGSKONSESJONER**

**TILLEGG 2: PUBLIKASJONER FOR
KUNNGJØRING**

TILLEGG 3: TIDSFRISTER

TILLEGG 4: GRENSER

TILLEGG 5: KUNNGJØRING OM INNKJØP

TILLEGG 1

OFFENTLIGE BYGGE- OG ANLEGGSKONSESJONER

Regler for offentlige bygge- og anleggskonsesjoner

1. Bestemmelsene om nasjonal behandling og ikke-diskriminering får anvendelse på de etater som omfattes av kapittel V, ved tildeling av kontrakter om offentlige bygge- og anleggskonsesjoner som definert i artikkel 49 i denne avtale. I et slikt tilfelle skal etatene foreta kunngjøring i samsvar med artikkel 58 i denne avtale.
2. Bekjentgjøring skal imidlertid ikke kreves når en kontrakt om offentlig bygge- og anleggskonsesjon fyller vilkårene i artikkel 56 i denne avtale.
3. Utover bestemmelsene nevnt i nr. 1 skal partenes interne lovgivning om konsesjoner gjelde.
4. Offentlige bygge- og anleggskonsesjoner dekkes av de etater i Island, Liechtenstein og Norge som er oppført i tillegg 1.B, 2.B og 3.B i vedlegg XIII, og av de etater i Chile som er oppført i tillegg 1.A, 2.A og 3.A i vedlegg XIII.

Erklæring fra Sveits

Med hensyn til offentlige bygge- og anleggskonsesjoner skal Sveits gi Chile en behandling som ikke er mindre gunstig enn den som gis enhver tredjepart etter at Sveits på området offentlige innkjøp har inngått nye forpliktelser på internasjonalt plan.

TILLEGG 2

Omhandlet i artikkel 53

PUBLIKASJONER FOR KUNNGJØRING

DEL A: CHILE

Diario Oficial de la República de Chile

<http://www.chilecompra.cl>

DEL B: EFTA-STATENE

a. Island

Lovgivning: Stjórnartíðindi (The Government Gazette)

Rettsavgjørelser: Hæstaréttardómar (Supreme Court Report)

Kunngjøring om innkjøp: Morgunbladid, Dagbladid, Dagur (aviser); Official Journal of European Communities

http://europa.eu.int/eur-lex/en/search/search_oj.html

b. Liechtenstein

Lovgivning: Landesgesetzblatt

Rettsavgjørelser: Liechtensteinische Entscheidsammlung

Kunngjøring om innkjøp: Liechtensteiner Volksblatt, Liechtensteiner Vaterland (Newspapers), Official Journal of the European Communities

http://europa.eu.int/eur-lex/en/search/search_oj.html

c. Norge

Lovgivning og rettsavgjørelser: Norsk Lovtidend

Kunngjøring om innkjøp: Norsk lysingsblad

<http://www.norsk.lysingsblad.no/offentlig/index2.html>

d. Sveits

Lovgivning: fortegnelse over føderale lover, fortegnelser over kantonlover (26)

Rettsavgjørelser: Avgjørelser i den sveitsiske føderale domstol, avgjørelser fra forvaltningsmyndigheter i edsforbundet og hvert kanton (26)

Kunngjøring om innkjøp: Sveits' offisielle bransjeblad, offisiell publisasjon i hvert sveitsiske kanton (26)

<http://www.shab.ch>

TILLEGG 3

Omhandlet i artikkel 61

TIDSFRISTER

Generell minstefrist

1. Med unntak for bestemmelsene i nr. 2 og 3 skal etater gi en frist på minst 40 dager fra datoen for kunngjøring om påtenkt innkjøp til den endelige datoen for innsending av anbud.

Frist ved bruk av selektiv anbudsprosedyre

2. Når en etat krever at leverandører skal oppfylle kvalifikasjonskrav for å kunne delta i et innkjøp, skal etaten gi en frist på minst 25 dager fra datoen for kunngjøring om påtenkt innkjøp til den endelige datoen for innsending av anmodning om deltakelse, og minst 40 dager fra datoen for utlysning av anbudskonkurranse til den endelige datoen for innsending av anbud.

Muligheter for å forkorte generelle minstefrister

3. Under de omstendigheter som er nevnt nedenfor, kan etater fastsette en frist for anbud som er kortere enn de frister som er nevnt i nr. 1 og 2, forutsatt at fristen er tilstrekkelig lang til at leverandørene kan utarbeide og sende inn adekvate svar på anbudsinnbydelsen, og ikke under noen omstendigheter er kortere enn 10 dager før den endelige datoen for innsending av anbud

- a) når et planlagt innkjøp er kunngjort 40 dager, og ikke mer enn 12 måneder, på forhånd,
- b) i tilfelle av en annen eller senere kunngjøring om kontrakter av en tilbakevendende art,
- c) når etaten kjøper varer eller tjenester "off-the-shelf" (varer eller tjenester med de samme tekniske spesifikasjoner som for varer eller tjenester som blir selges eller tilbys for salg til, og vanligvis kjøpes av, ikke-offentlige kjøpere for ikke-offentlige formål); etaten skal ikke forkorte fristene av denne grunn dersom den krever at potensielle leverandører skal kvalifiseres for deltakelse i innkjøpet før innsending av anbud,
- d) dersom tvingende grunner, tilbørlig underbygget av innkjøpsorganet, gjør at fristene angitt i nr. 1 og 2 er upraktiske,

- e) når fristen for innsending av anbud nevnt i nr. 2, for innkjøp foretatt av etater oppført i vedlegg XIII, fastsettes ved gjensidig avtale mellom etaten og de utvalgte leverandørene. I mangel av en avtale kan etaten fastsette frister som skal være tilstrekkelig lange til at det kan gis adekvate svar på anbudsinnbydelsen,
- f) når en etat kunngjør et påtenkt innkjøp i samsvar med artikkel 58 i denne avtale i et elektronisk medium oppført i tillegg 2 til dette vedlegg, og hele anbudsdokumentasjonen er gjort tilgjengelig i elektronisk form fra kunngjøringsprosessen begynte.

TILLEGG 4

GRENSER

1. Chile skal beregne og omregne verdien av sine grenser til pesos ved hjelp av omregningskursen til Banco Central de Chile. Dens omregningskurs skal være gjeldende verdi av chilensk peso mot amerikanske dollar per 1. desember og 1. juni hvert år, eller første virkedag deretter. Omregningskursen per 1. desember skal gjelde fra 1. januar til 30. juni i etterfølgende år, og omregningskursen per 1. juni skal gjelde fra 1. juli til 31. desember samme år.
2. EFTA-statene skal beregne og omregne verdien av sine grenser til sin egen nasjonale valuta ved hjelp av sine respektive nasjonalbankers omregningskurs. Omregningskursen er gjennomsnittet av dagsverdien av deres respektive nasjonale valuta mot SDR¹ i løpet av toårsperioden som går forut for 1. oktober eller 1. november i året før grensene trer i kraft. Omregningskursen skal gjelde fra 1. januar i etterfølgende år.
3. Chile og EFTA-statene skal underrette hverandre om verdien av de nylig beregnede grensene, uttrykt i de respektive valutaer, senest en måned før grensene trer i kraft.

¹ Spesielle trekkrettigheter

TILLEGG 5

KUNNGJØRING OM INNKJØP

Kunngjøring om planlagt innkjøp

1. Hver part kan, så tidlig som mulig hvert regnskapsår, oppmuntre sine etater til å foreta kunngjøring om planlagte innkjøp, med opplysninger om etatenes innkjøpsplaner. I en slik kunngjøring bør det opplyses om hva som skal innkjøpes, og planlagt dato for kunngjøring om det påtenkte innkjøpet.
2. Etater som driver virksomhet på området offentlige tjenester, kan benytte en kunngjøring om planlagt innkjøp som en kunngjøring om påtenkt innkjøp, forutsatt at kunngjøringen inneholder alt som er tilgjengelig av den informasjon som er omhandlet i artikkel 58 nr. 3 i denne avtale, og at den uttrykkelig oppfordrer interesserte leverandører til å gi uttrykk for sin interesse for innkjøpet overfor etaten.
3. Etater som har benyttet en kunngjøring om planlagt innkjøp som en kunngjøring om påtenkt innkjøp, skal deretter oversende ytterligere opplysninger til alle leverandører som har gitt uttrykk for en første interesse, opplysninger som minst skal inneholde den informasjon som er omhandlet i artikkel 58 nr. 3 i denne avtale, og skal be dem bekrefte sin interesse på det grunnlaget.

Kunngjøring om faste lister over kvalifiserte leverandører

4. Etater som ønsker å føre faste lister skal, i samsvar med artikkel 58 nr. 2 i denne avtale, i en kunngjøring angi hvilken etat det dreier seg om, samt formålet med den faste listen og hvor en kan finne reglene for bruken av den, herunder kriterier for kvalifisering og diskvalifisering, samt hvor lenge den skal gjelde.
 5. Når den faste listen skal gjelde mer enn tre år, skal det foretas kunngjøring hvert år.
 6. Etater som driver virksomhet på området offentlige tjenester, kan benytte en kunngjøring om faste lister over kvalifiserte leverandører som en kunngjøring om påtenkt innkjøp. Om det er tilfellet, skal de, til rett tid, sørge for at det gis nødvendig informasjon slik at alle som har uttrykt sin interesse, kan vurdere sin interesse av å delta i innkjøpet. Denne informasjon skal inneholde den samme informasjon som kunngjøringen nevnt i artikkel 58 nr. 3 i denne avtale, i den grad slik informasjon foreligger. Informasjon som er gitt én interessert leverandør skal, uten forskjellsbehandling, gis de øvrige interesserte leverandører.
-